

あさ カジヤ Vol.5



ヨロブン、アンニョンハセヨ！

水原市に滞在中の庄内です。

8月になり梅雨が明け北海道では経験したことがない韓国の暑さに驚きました。気温が東京よりも暑い日がありました...外にいただけでクラッとするような蒸し暑さでサウナに入っているような気分でした…。

**ASAHIKAWA
CITY**



旭川市議会から訪問団が いらっしゃいました！

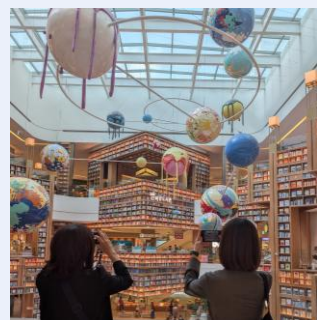
旭川市議会からえびな議員、沼崎議員、笠井議員と旭川日韓友好親善協会の盛永会長が水原市を訪問されました。

水原市内にある日月樹木園やメディアセンター、スターフィールドの視察を行い、市長・議会へ表敬訪問、日韓友好親善協会との食事会等が行われました。雨の予報もあったのですが幸いにも雨にあたる事なく視察を終えることができました。ただ、ものすごく蒸し暑く訪問団の皆様も苦勞されていました...

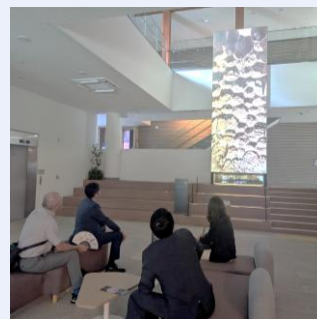
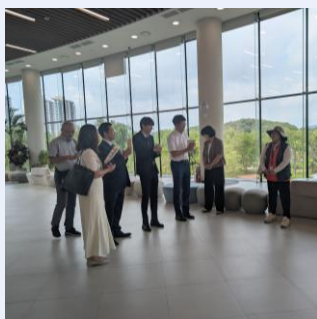




スターフィールド
・
メディアセンター



日月樹木園



日韓友好親善協会
会食



市長 表敬訪問
議会



議会訪問では、水原市議会のキム・ミギョン議長から「36年にわたる両市の友情は貴重な財産であり、今回の訪問が両市や両議会の友情や信頼を深める意義のある機会になることを願っています。」と御挨拶をいただきました。

そして、今回通訳を担当してくださった職員さんは通訳を専門にされている方ではなく、普段は市役所で獣医さんをしている方でした！幼いころにご家族の仕事の関係で日本に住んでいたことがあるだけで本格的に勉強をしていた訳ではないということでしたが、とても流暢で丁寧な言葉遣いが印象に残っています。言語を勉強している身として大変勉強になりました！！



뉴스포털

뉴스포털 e-수원뉴스 보도자료 뉴미디어 포토펙크 시청소식지(와글와글 수원)



필요한 순간 누구나... 수원특례시, '모두의 생리대' 시범 운영

수원특례시, '2027학년도 수시전형 대학입시박람회' 개최

수원 망포~서둘역 잇는 광역급행버스 M5165번, 8월 3일 개통

수원특례시, '2026년 지방세입 체납관리단' 출범

수원시 대표단, 일본 자매도시 아사히카와시 여름축제 방문...우호 교류 ...

0505



水原市役所公式HPより引用 https://www.suwon.go.kr/web/deptHome/dep_news/index.do



旭川市公式Xより引用

今回のこの訪問の1週間後には水原市から旭川市へ訪問団が行き旭川夏まつりにも参加しました。こうした両市の交流が盛んに行われてとてもうれしいです！！旭川市の公式Xで紹介されていましたが、水原市の公式HPでも紹介されていました！

「水原市代表团、日本の姉妹都市旭川市の夏まつりを訪問...友好交流強化」というタイトルで、旭川市の主要施設視察や市長表敬を行ったことが紹介されていました。

また、旭川市を訪問した水原市婦人家族局のキム・ウンジュ局長は「今後も両市の友好関係をさらに発展させ、将来の世代が交流できる場を拡大していく。」と述べ、「2026-2027年のvisit suwon yearを記念して、様々な文化・観光コンテンツを準備しているので、多くの旭川市民の皆さんに水原市を訪れて欲しいと願っている。」と挨拶をされたことも掲載されていました！！

ASAHIKAWA
CITY



旭川市公式Xより引用

8月の出会い

-市民・市職員表彰-



水原市役所ではほぼ毎月、‘○月の出会い’という表彰式を行っています。（4月から7月は除く）優秀な功績や業務を行った市民や職員を市長が直々に表彰する行事です！8月上旬に行われた表彰式では合わせて60名を超える表彰者がおり、一人ひとり市長から賞状を受け取っていました。

旭川市では市民の方の表彰はありますが、市役所職員を表彰する機会がないため今回の行事はとても新鮮でした。会場では表彰状を受け取るたびにかけつけた家族や友人、同僚から歓声があがり大盛り上がりでしたし、記念公演もあり華やかで豪華なイベントでした。ちなみに賞を受賞する基準は推薦で決まるそうです。

ほぼ毎月表彰が行われ、担当しているのは行政支援課の管理チームで準備は大変だそうですが、毎月あると仕事にも張り合いが出てきそうですね！





-民防衛訓練について-



5月上旬、民防衛訓練があり市役所にサイレンが響き渡りました。

韓国はまだ北朝鮮と休戦状態であるため、非常事態に備えてこのように政府指導のもと避難訓練が毎年行われています。

民防衛訓練とは、住民が政府の指導のもと、生命と財産を守るために行わなければならないすべての自己防衛活動を指します。空襲への備えのほか、地震や火災、テロ等の大規模災害への備えのために訓練を行います。

訓練計画について①



第1四半期（3月）

民間防衛態勢検査訓練

中央政府機関、地方自治体、
公的機関、学校

第2四半期（5月）

主要機関対象空襲準備訓練

中央政府機関、地方自治体、
公的機関、学校

5月は第2四半期に当たる訓練で、市役所等の自治体や公共機関、学校等の主要機関対象の空襲準備訓練でした。市役所では誘導職員がベストを着用し、避難する職員を誘導してくれました。今回は屋外に避難しましたが、例年は地下に避難するんだとか。



避難しているときに、豪雨や台風による災害時に気をつけることが書かれたパンフレットをもらいました！

**ASAHIKAWA
CITY**

訓練計画について②



第3四半期（8月）

全国民参加空襲準備訓練

全市民

第4四半期（10月）

災害対策訓練

中央政府機関、地方自治体、
公的機関、学校

8月20日には第3四半期にあたる全国民を対象にした避難訓練がありました。
今度は街にサイレンが響き渡り、14時から14時20分まで行われました。この時はタクシーやバスも一時走行を停止していました…とお伝えをしようかと思い14時15分頃にバスに乗ったのですが街の様子は普段どおりでした。

ご参考までに以下が政府機関である行政安全部から発表された訓練に係る公式発表の一部抜粋です。

-サイレンが鳴ったら避難所へ移動し、運転中は緊急車両の通行確保訓練-

行政安全部は8月20日（木）午後2時から20分間、全国で空襲状況を想定した民防衛訓練を実施。

午後2時に空襲警報サイレンが鳴ったらすべての国民は直ちに近くの防災避難所または近隣の地下空間へ避難しなければならない。

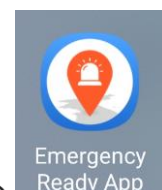
防災避難所は全国で約1万7千ヶ所が指定されており、NAVER・Daumポータルやカカオマップ、Tマップ、NAVERマップ、安全ステップマップで位置を簡単に確認できる。

外国人も "Emergency Ready App" を通じて、英語、中国語、日本語、ベトナム語など22の言語で訓練スケジュールや避難所の位置を案内してもらえる。

運転中に緊急車両が接近した場合、片側1車線では右端に一時停止し、片側2車線以上では左右の車線に移動して緊急車両が通行できるように中央スペースを空けなければならない。

一方、訓練による国民の不便を最小限に抑えるため、病院、地下鉄、鉄道、航空機、船舶などの主要施設は通常通り運営する。

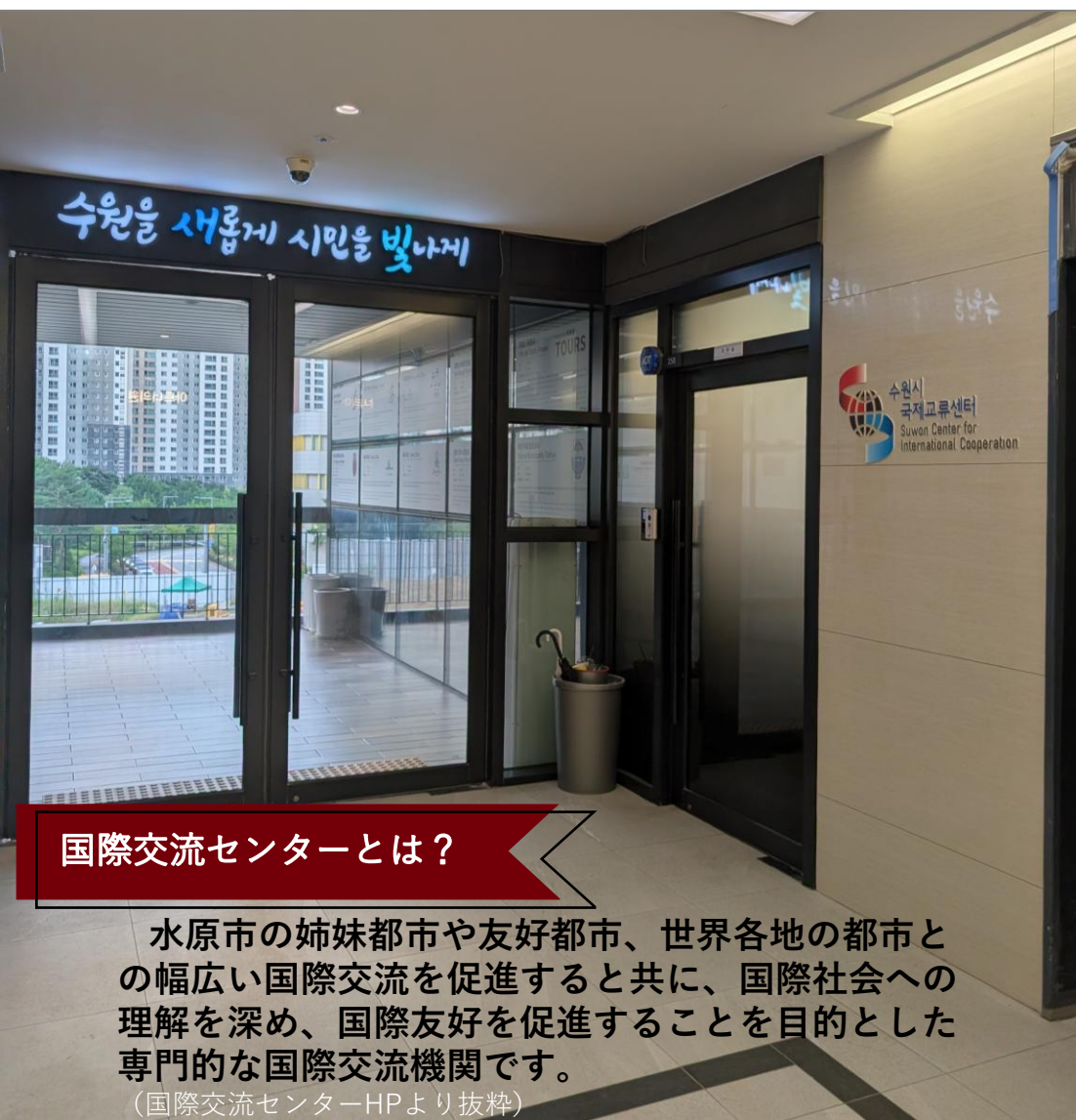
右のこのアプリは病院や大使館の場所も表示できる機能があり、念のための備えとして旅行等で韓国に来る際にこうしたアプリをダウンロードしておくと思えます!!





水原市

国際交流センター



国際交流センターとは？

水原市の姉妹都市や友好都市、世界各地の都市との幅広い国際交流を促進すると共に、国際社会への理解を深め、国際友好を促進することを目的とした専門的な国際交流機関です。

(国際交流センターHPより抜粋)

なんとこのたび

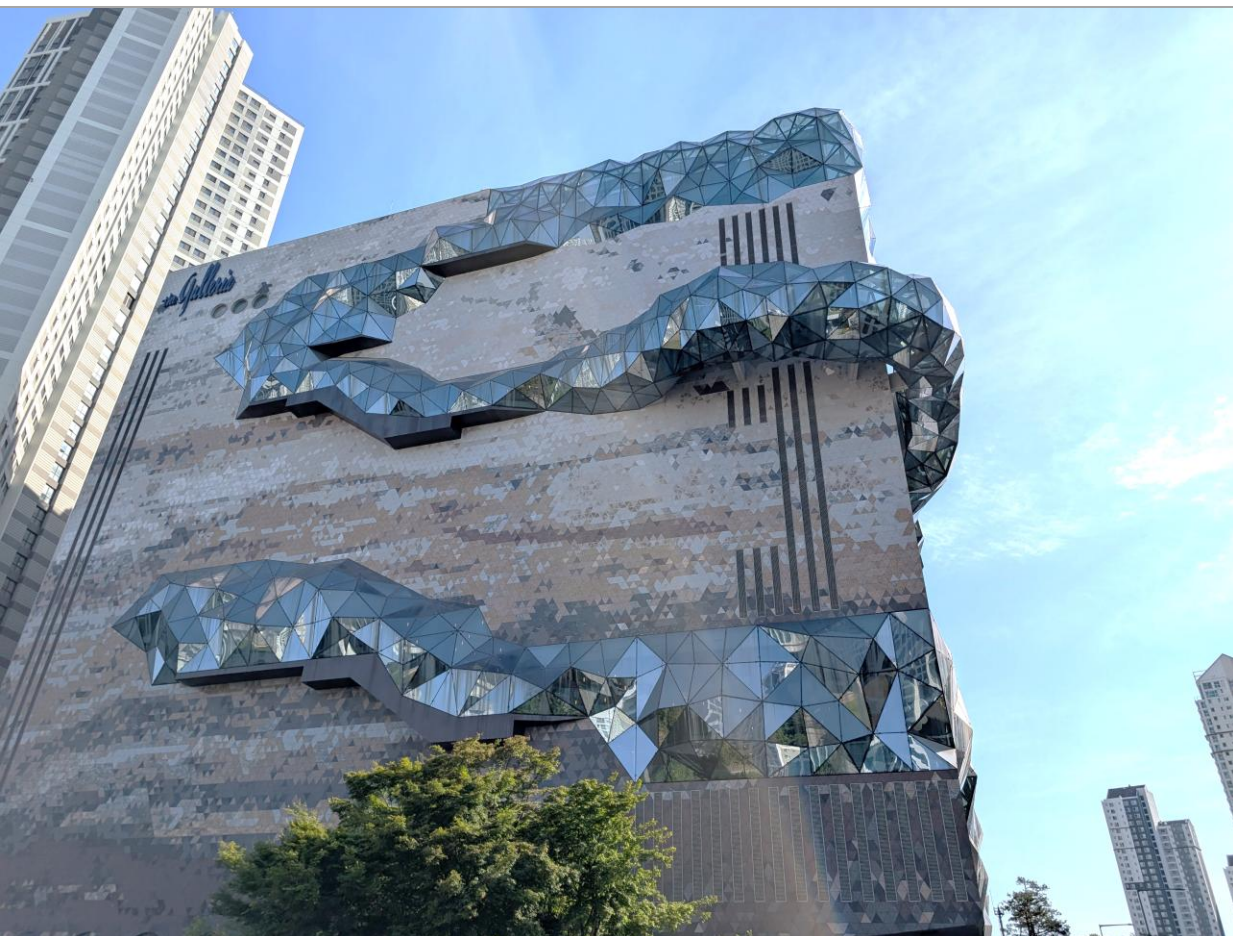
8月20日から約1ヶ月間、水原市国際交流センターに勤務することになりました！

場所が水原市役所ではなく、光教中央駅の近くで京畿道庁のすぐ隣の建物内にあります。水原市役所からはバスで約35分ほどかかります。

光教エリアは再開発がさかんに行われている地域で、デパートや新しいタワーマンションが多くあります。市役所の周りも都会の感じがあったのですが、ここはそれを上回るシティー感があり、いつも緊張しながら通勤しています。

センターに勤務されている方は英語が堪能な方が多く、その他の言語を話すことができる方もいます!!!

センターでの業務内容等については次号以降にお伝えできればなと考えております！



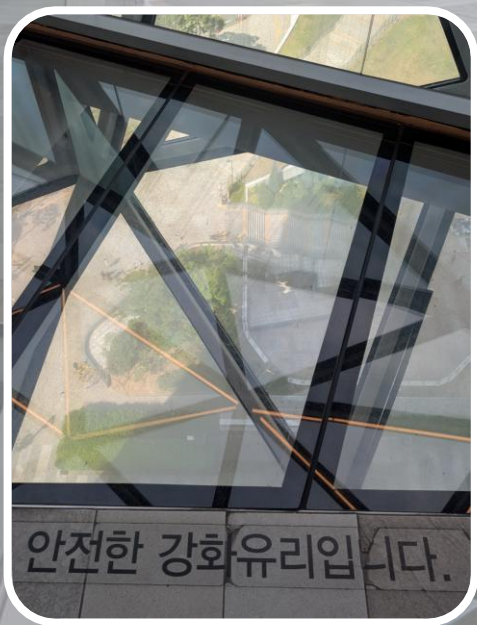
- ギャラリー百貨店 光教店 -

国際交流センターの近くにあるちょっと変わった建物の紹介です！
ギャラリー百貨店 光教店は写真のとおりでデザイン性の高い百貨店で元々は水原市役所の近くにある建物に入っていたデパートでしたが、2020年に現在の建物を新しく建築し移転しました。

建物内には映画館や水族館もあり、水原市のおでかけスポットのひとつです！
水原市に派遣され到着した初日にこの建物前を通り過ぎた時になんだこれは、と驚いたのを今でも覚えています。

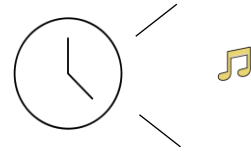


建物の岩のような部分はガラス張りとなっていて
このように一部歩行が可能な通路となっています。
実際に歩いてきましたが、下が透けている部分もあり、
強化ガラスとわかっていてもスリル満点でした!!



安全な強化ガラスです。

始業終業のチャイムについて



旭川市役所の本庁では、朝の8時45分、お昼の12時15分と午後1時、夕方の5時15分に計4回チャイムが鳴ります。学校で流れるチャイムとそっくりなので市民課で窓口業務をしていた際、市民の方の中にはチャイムが鳴ると驚いている方もいました。



一方、水原市役所は旭川市役所にのようなチャイムは鳴らず終業時間の夕方6時のみ水原市のオリジナルソングが流れます！何種類かバリエーションがあり、ポップな音楽です。そしてこの音楽はなんとAIがつくった歌なんだそうです！いつの間にか覚えて口ずさんでしまう歌で、さすがAIだなと感心してしまいました。国際交流センターでは流れないため1か月の間は少し恋しくなりました。

こうしたAIの活用が仕事の場面でも増えてきています。水原市役所では、



AIによるシステムで職員からの相談やモバイル職員カードの管理等を行っており、会議やイベントで使用するパワーポイントや名札のデザインも一部AIで作成しています。作業効率を上げるためにAIを活用するのは「パリパリ(韓国語で早く早く)文化」の韓国らしい部分だと感じました。また、AIを活用するにあたり月に1度は個人情報の取り扱いに関する教育も実施されています！！

国際交流センターでの勤務が始まり、また新人に戻ったような気分で仕事をさせていただいています！海外で経験したことのない業務を行うのは少し大変な部分もありますが、経験として楽しみながら勤務していきたいと思います！！

それでは、また来月お会いしましょう～